

Guilherme Bernstein

Máscaras - trechos escolhidos

O Beijo de Arlequim
O Sonho de Pierrot
O Amor de Colombina

Canto e Piano

Máscaras

*fragmentos de uma cena lírica
sobre trechos escolhidos do poema original de*

Menotti del Picchia

Personagens:

Arlequim: um desejo – barítono

Pierrot: um sonho – tenor

Colombina: a mulher – soprano

*Em qualquer terra em que os homens amem.
Em qualquer tempo onde os homens sonhem.
Na vida.*

“Máscaras”, em forma de fragmento do poema de Menotti del Picchia, foi composto como parte do espetáculo “Palavras para uma Nação Moderna”, da série “Palavras Brasileiras”, sob Direção Artística de André Heller-Lopes, para o Centro Cultural Banco do Brasil do Rio de Janeiro, em comemoração aos 500 anos do Descobrimento do Brasil. Estreou nessa série em 11 de abril de 2000, com Flávia Fernandes (Colombina), André Nudelman (Pierrot) e Eduardo Amir (Arlequim) sob a direção de André Heller-Lopes, para os quais a obra é dedicada.

“Máscaras - fragmento de Cena Lírica” possui versões para canto e piano, canto e trio com piano (piano, violino e violoncelo) e orquestra.

“Máscaras - Cena Lírica Completa” foi escrita originalmente para um conjunto de piano, harpa, violino e violoncelo. Uma versão orquestral pode ser solicitada ao compositor.

O compositor gentilmente pede que esta partitura seja impressa apenas para uso individual e que cópias da mesma não sejam distribuídas sem sua prévia autorização, porém que sejam adquiridas através sua página web.

The composer kindly asks this sheet music to be printed for individual use only and that no copies will be distributed without prior authorization but acquired only through his website.

Menotti Del Picchia

Máscaras

Fragments de uma Cena Lírica

Guilherme Bernstein

Rio, Janeiro de 2000

O crescente cintila como uma cimitarra. Lírios longos, grandes mãos brancas estendidas para o luar,
bracejam nas pontas das hastas. Uma balaustrada. Uma bandurra. Um Arlequim. Um Pierrot.
E, sobre as máscaras e os lírios, a volúpia da noite, cheia de arrepios e de aromas.

I. O Beijo de Arlequim

Arlequim explica a Pierrot sua visão do Amor

Arlequim

The musical score consists of two staves: a piano staff and a vocal (Canto) staff. The piano staff is on the left, and the vocal staff is on the right. The vocal part begins with a short melodic line, followed by lyrics. The piano part features harmonic support with various chords and patterns. The score includes dynamic markings like *f*, *p*, *mp*, and *v*. Measure numbers 3, 5, and 7 are indicated. The vocal part includes lyrics in Portuguese, such as "Pen-so Pi-er-rot que não e-xis - te em su - ma," "en-tre'a vi - o - la'e'a mu-lher, di-fe-ren - ça ne - nu - ma," "Ques-tão de de-di - lhar com cer-ta'au-dá - cia e cal - ma, nu-ma...," "es - tas cor - das de a - çõ, e na ou - tra...," and "as cor - das cola parte." The vocal part also includes a dynamic marking *pp*.

10 (suavemente, exaltando-se)

d'al allarg. ma! O bei - jo da mu -

p f *mp*

molto

12 lher! Ó sin-fo-ni - a lou - ca da so - na - ta que'o'a-mor

a tempo

espr.

3 3 3

14 im-pro-vi-sa na bo - ca... No con-ta-to do lá - bio, on-de'a'e-moção a-cor - da,

3 3 3

17 sen - tir ou-tró vi-brar co - mo vi-bra'u - ma cor - da...

sfz *espr.*

20

À va - ga'or-ques - tra - ção da fra - se que sus - sur - ra ver um

cola parte

a tempo

cantabile

22

cor-po fre-mir tal qual u-ma ban-dur-ra... Des fa-le-cer ou-vin-do'a mú-si-ca que

rit.

Andante $\text{J} = 60$

cresc. poco a poco

24

can - ta no ge - mi - do de'a - mor que mor - re na gar -

3

26

gan - ta... Co-lar o lá - bio'ar den te'à flor de'um se - io lin - do, **rit.**

f **p** **cresc.**

f

29

ir aos poucos su-bin - do... ir aos poucos su-bin - do... a - té al-can-cár a
ossia

a tempo

pp

allarg.

ff

32

bo - ca e'es - cu-tar, num ar - que - jo,
o mun-do pa - rar

34

na sín - co-pe de'um bei - jo!
fff p *cola parte*

a tempo

37

Eis toda'aar-te de a -

40

mar!

Eis, Pierrot fan-ta-sis - ta, a su-pre-ma cri-a -

ção da mi-nha'al-ma de'ar - tis - ta.

43

Menotti Del Picchia

Máscaras

Fragments de uma Cena Lírica

Guilherme Bernstein

Rio, Janeiro de 2000

O crescente cintila como uma cimitarra. Lírios longos, grandes mãos brancas estendidas para o luar,
bracejam nas pontas das hastas. Uma balaustrada. Uma bandurra. Um Arlequim. Um Pierrot.
E, sobre as máscaras e os lírios, a volúpia da noite, cheia de arrepios e de aromas.

II. O Sonho de Pierrot

Pierrot

Canto

Lentamente

p *cola parte*

2

4

6

Calmo $\text{♩} = 62$

The musical score consists of two staves. The top staff is for 'Canto' (vocal) and the bottom staff is for 'Piano'. The vocal part starts with a melodic line, followed by a lyrical section with sustained notes and grace notes. The piano part features harmonic support with sustained notes and grace notes. The score includes dynamic markings like 'p' and 'colaparte', and performance instructions like 'Lentamente'. The vocal line continues with lyrics in Portuguese, including 'Eu tam-bém, Ar - le - quim, nes - ta vi da'i lu', 'só-ria, co-mo to-dos Pi-er-rots, eu te-nho'a mi-nha'his - tó - ria, va-ga, tal-vez ba -', 'nal, mas tris - te, co-mo'um cân - ti-co...', and 'E é tão do-ce so - nhar!... A vi - da, nes-ta ter - ra, va-le'a -'. The piano part provides harmonic support throughout, with changes in key signature and time signature (from 4/4 to 5/4 and 6/4).

- O Sonho de Pierrot -

9

pe-nas, tal-vez, pe-lo so-nho que'en - cer-ra.

Ver va - ga
poco a poco cresc. ed animando

12

e'es-pi-ri-tu-al, das cis mas nos re-fo - lhos, to-da'u-ma vi-da ar - der na tris -

15

te - za de'un o - lhos, não to - car a que se

17

a - ma e dei - xar in - tan - gi - da a - que - la que re -

20

su - me'a nos sa pró - pri vi - da!

3 3

23

Eis o'A-mor, Ar-le-

3

26

qui-m, mis-ti-cis-mo tris - to - nho, que trans-for-ma'a mu-lher na'in cer te-za de'un

29

so - nho... poco rit.

Menotti Del Picchia

Máscaras

Fragments de uma Cena Lírica

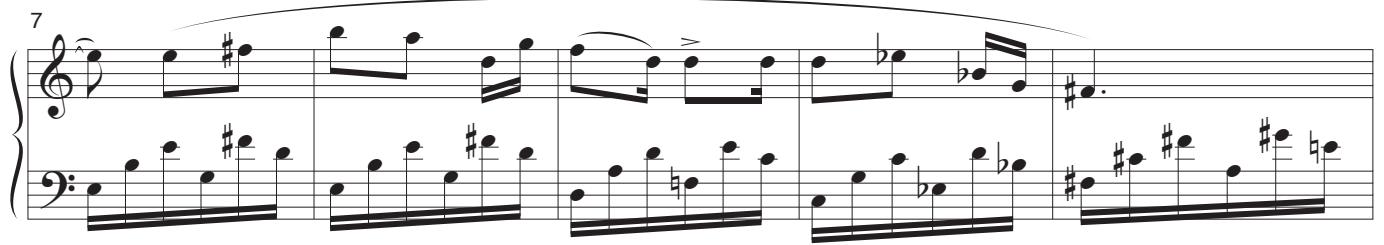
Guilherme Bernstein

Rio, Janeiro de 2000

O crescente cintila como uma cimitarra. Lírios longos, grandes mãos brancas estendidas para o luar,
bracejam nas pontas das hastes. Uma balaustrada. Uma bandurra. Um Arlequim. Um Pierrot.
E, sobre as máscaras e os lírios, a volúpia da noite, cheia de arrepios e de aromas.

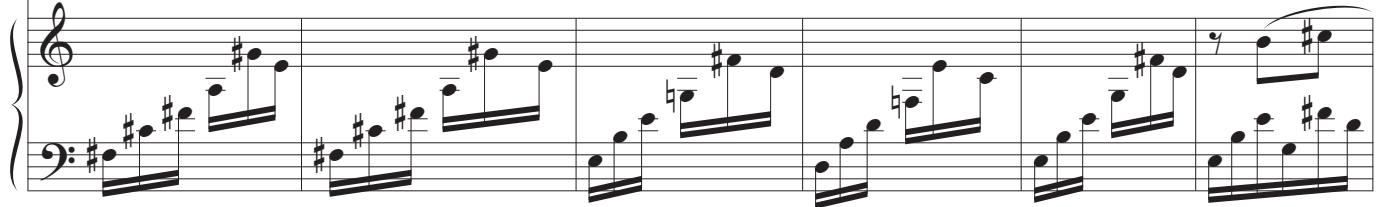
III. O Amor de Colombina

Andantino $\text{♩} = 122$



12 *Colombina*

Es - se'o - lhar deu - me'o de - se - jo da-que-le bei - jo en-con-trar, mas



18

nun - ca, re-u - ni - das, ve-jo'a vo - lú - pia des-se bei - jo e'a tris - te - za des-se'o-



O Amor de Colombina

23

Ihar!

Moderato $\text{♩} = 66$

29

31

35

Poco Più Mosso

Co - mo te a - mo Pier - rot...

37

Co-mo te a-mo'Ar-le - quim!...

He - si tan te,en tre

p cresc.

O Amor de Colombina

40

vós, o co-ra-ção ba - lan - ção:
O teu bei-jo'é tão

43

quen - te...
O teu so-nho'é tão man - so...

sùbito meno mosso

46

Pu - des - se'e'u re-par-

49

tir - me e'en-con-trar mi-nha cal - ma dan-do'a'Ar le-quim o meu

O Amor de Colombina

51

cor - po... e a Pier-rot a mi - nh'al - ma!

f *fp*

54

Quan - do te - nho'Ar-le le - quim, Que - ro Pier-rot tris - to - nho, pois um

58

dá - me'o pra - zer, o ou - tro dá - me'o

60

so - nho! Ne-sa du-pli - ci - da - de o'a - mor se'en - cer - ra:

f

O Amor de Colombina

63

um me fa - la do céu... ou-trô fa - la da ter - ra!

66

Eu a-mo-te, Pi-er-rot... De-

69

se-jo-te, Ar-le-quim... Eu a - mo, por - que a-mar é va - ri-

72

ar, e em ver - da - de to - da'a ra - zão do a - mor es - tâ na va-ri-e-

cresc.

molto rit.

O Amor de Colombina

76

80

83

86

O Amor de Colombina

88

mor po-de'es-cre - ver - se'as - sim: Um

90

so - nho de Pi-er-rot... E'um bei - jo de'Ar-le - quim!

rit. a tempo

93

poco rit.

97

